

**Auto Take-up Reel Unit (C12C934671)**  
**自動巻き取りユニット (SCF63ARFU)**

**EN Setup Guide**

**FR Guide d'installation**

**IT Guida di installazione**

**DE Installationshandbuch**

**ES Guia de instalacion**

**PT Manual de instalacao**

**NL Installatiehandleiding**

**RU Руководство по установке**

**KK Орнату нұсқаулығы**

**UK Посібник зі встановлення**

**TC 安裝說明**

**KO 설치가이드**

**JA セットアップガイド**




## EN Introductions

This guide describes the steps taken following delivery, from unpacking to first use. To ensure safe operation, be sure to read these instructions before using the product. For information on using the auto take-up reel unit, see the manual supplied with the printer.

### Important Safety Instructions

- Do not use any other power cables except for the cable supplied with the product. Also, do not use the power cable supplied with the product for any other devices.
- Connect all equipment to properly grounded power outlets.
- Do not disassemble anything except when indicated to do so in the manual.

### Meaning of Symbols

 <b>Warning:</b>	Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
 <b>Caution:</b>	Cautions must be followed to avoid bodily injury.
	Important : Important must be followed to avoid damage to this product.

### Copyrights and Trademarks

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION and their logos are registered trademarks or trademarks of Seiko Epson Corporation.




## FR Introductions

Ce guide décrit les étapes à suivre après la livraison, du déballage à la première utilisation. Afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité, veuillez à lire ces consignes avant d'utiliser le produit. Pour obtenir des informations sur l'utilisation de l'enrouleur papier automatique, reportez-vous au manuel fourni avec l'imprimante.

### Consignes de sécurité importantes

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation livré avec le produit. Et n'utilisez pas le câble d'alimentation livré avec le produit pour un autre appareil.
- Raccordez tous les équipements à des prises électriques correctement mises à la terre.
- Ne démontez rien, sauf ce qui est indiqué par le manuel.

### Signification des symboles

 <b>Avertissement :</b>	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle grave.
 <b>Attention :</b>	Suivez les précautions pour éviter toute blessure corporelle.
	Important : les remarques importantes doivent être respectées pour éviter d'endommager ce produit.




## IT Introduzione

Questa guida descrive i passaggi successivi alla consegna, dal disimballaggio al primo utilizzo. Per garantire un funzionamento sicuro, leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto. Per informazioni sull'uso del riavvolgitore automatico, vedere il manuale fornito con la stampante.

### Avvertenze importanti per la sicurezza

- Non utilizzare cavi di alimentazione diversi dal cavo di alimentazione fornito con il prodotto. Inoltre, non utilizzare il cavo di alimentazione in dotazione con il prodotto per altri dispositivi.
- Collegare tutte le apparecchiature a prese elettriche dotate di messa a terra.
- Non smontare nulla, tranne quando indicato nel manuale.

### Significato dei simboli

 <b>Avvertenza:</b>	Le avvertenze dovranno essere seguite per evitare lesioni personali gravi.
 <b>Attenzione:</b>	Osservare le attenzioni per evitare lesioni personali.
	Importante: i messaggi importante devono essere seguiti per evitare danni al prodotto.




## DE Einführung

In diesem Handbuch werden die nach der Lieferung vorzunehmenden Schritte - vom Auspacken bis zum Erstgebrauch - beschrieben. Lesen Sie zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit vor dem Gebrauch des Produkts unbedingt diese Anleitung. Informationen zur Verwendung der automatischen Aufnahmespule finden Sie im Handbuch, das mit dem Drucker geliefert wurde.

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine anderen Netzkabel als das mit dem Produkt gelieferte Kabel. Verwenden Sie zudem das Netzkabel, das mit dem Produkt geliefert wurde, nicht für andere Geräte.
- Verbinden Sie sämtliche Geräte mit angemessen geerdeten Steckdosen.
- Nehmen Sie den Drucker oder Teile davon nicht auseinander, es sei denn, Sie werden im Handbuch explizit dazu angewiesen.

### Bedeutung der Symbole

 <b>Warnung:</b>	Warnungen müssen zur Vermeidung von Verletzungen befolgt werden.
 <b>Vorsicht:</b>	Beachten Sie unbedingt die Vorsichtshinweise, um Körperverletzungen zu vermeiden.
	Wichtig: Wichtige Hinweise müssen beachtet werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.




## ES Introducción

En esta guía se describen los pasos que se han de seguir tras la entrega, desde el desembalado hasta la primera vez que se usa el producto. Para garantizar un funcionamiento seguro, asegúrese de leer estas instrucciones antes de utilizar el producto. Para más información sobre el uso de la unidad de recogida automática, consulte el manual suministrado con la impresora.

### Instrucciones importantes de seguridad

- No utilice ningún otro cable de alimentación que no sea el suministrado con el producto. Además, no utilice el cable de alimentación suministrado con el producto para ningún otro dispositivo.
- Conecte todo el equipo a las tomas de corriente correctamente conectadas a tierra.
- No la desmonte a no ser que en el manual se indique hacerlo.

### Significado de los símbolos

 <b>Advertencia:</b>	Las advertencias deben respetarse para evitar daños personales graves.
 <b>Precaución:</b>	Las precauciones deben respetarse para evitar daños personales.
	Importante: los avisos importantes deben seguirse para evitar averías en este producto.




## PT Introdução

Este guia descreve os passos a realizar após a entrega, a partir da retirada da embalagem antes da primeira utilização. Para assegurar um funcionamento seguro, é necessário certificar que estas instruções foram lidas antes de usar o produto. Para obter informações sobre como utilizar a unidade do enrolador de papel, consulte o manual fornecido com a impressora.

### Instruções de segurança importantes

- Não use quaisquer outros cabos, exceto o cabo de alimentação fornecido com o produto. Além disso, não utilize o cabo de alimentação fornecido com o produto para quaisquer outros dispositivos.
- Ligue todos os equipamentos a tomadas elétricas correctamente aterradas.
- Não desmontar componentes exceto quando indicado para o fazer no manual.

### Significado dos símbolos

 <b>Atenção:</b>	Os alertas devem ser seguidos para evitar ferimentos graves.
 <b>Advertência:</b>	Devem ser respeitadas as atenções de modo a evitar danos corporais.
	Importante: o símbolo importante deve ser respeitado de modo a evitar danos neste produto.




## NL Inleiding

Deze handleiding beschrijft de te nemen stappen na ontvangst: van het uitpakken tot aan eerste gebruik. Voor veilig gebruik dient u deze voorschriften te lezen voordat u het product gebruikt. Voor informatie over het gebruik van de automatische oproleenheid, zie de handleiding die is meegeleverd met de printer.

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Gebruik geen andere netsnoeren dan het netsnoer dat bij het product is meegeleverd. Gebruik het netsnoer dat is meegeleverd met het product ook niet voor andere apparaten.
- Sluit alle apparatuur aan op goed geaarde voedingsuitgangen.
- Probeer nooit onderdelen te disassembleren, tenzij uitdrukkelijk omschreven in de handleiding.

### Betekenis van symbolen

 <b>Waarschuwing:</b>	U moet waarschuwingen volgen om ernstige lichamelijke letsels te vermijden.
 <b>Let op:</b>	Aanduidingen met 'Let op' moeten worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
	Belangrijk: Belangrijke informatie moet worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.




## RU Введение

В данном руководстве описаны шаги, которые следует выполнить после доставки устройства, от распаковки до первого использования. Для обеспечения безопасной работы, обязательно прочитайте эту инструкцию перед использованием продукта. Информацию об использовании автоматического натяжного ролика см. в руководстве, прилагаемом к принтеру.

### Важные инструкции по технике безопасности

- Не используйте любые другие шнуры питания, за исключением поставляемого вместе с изделием. Кроме того, не используйте шнур питания, поставленный вместе с изделием, для каких-либо других устройств.
- Подключите все оборудование к правильно заземленным электрическим розеткам.
- Не пытайтесь разобрать любые компоненты, если только об этом не сказано в руководстве.

### Условные обозначения




 <b>Предупреждение:</b>	Предупреждение о необходимости соблюдения осторожности во избежание причинения телесных повреждений.
 <b>Предостережение:</b>	Предостережения необходимо соблюдать, во избежание телесных травм.
	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.

Бұл нұсқаулықта жеткізуден кейінгі қадамдар сипатталған: орауыштан шығарудан бірінші пайдалануға дейін. Қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету үшін өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды оқып шығыңыз. Автоматты созып кигізілетін шығыршықты пайдалану туралы ақпаратты принтермен бірге қамтамасыз етілген нұсқаулықта қараңыз.

## Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

- ❑ Өніммен бірге қамтамасыз етілген кабельден басқа қуат кабельдерін пайдалануға болмайды. Сондай-ақ, өніммен бірге қамтамасыз етілген қуат кабелін ешбір басқа құрылғылармен бірге пайдалануға болмайды.
- ❑ Бүкіл жабдықты жерге тиісті түрде тұйықталған розеткаларға қосыңыз.
- ❑ Нұсқаулықта солай істеуге нұсқау берілмесе, ештеңені бөлшектеуге болмайды.

## Таңбалардың мағынасы

 <b>Назарыңызда болсын:</b>	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертпелерді сақтау керек.
 <b>Сақтандыру туралы ескерту:</b>	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды ескерту: осы өнімге зақым келтірмеу мақсатында Маңызды ескертулердің талаптары орындалуы керек.




## УК Вступ

У цьому посібнику описано дії, які потрібно виконати після доставки: від розпакування до першого використання. Щоб гарантувати безпечну експлуатацію, обов'язково прочитайте цю інструкцію перед використанням продукту. Для отримання інформації про використання пристрою Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв) див. посібник з комплекту постачання принтера.

## Важливі правила техніки безпеки

- ❑ Не використовуйте жодних кабелів живлення, відмінних від кабелю з комплекту постачання продукту. Також не використовуйте кабель живлення з комплекту постачання продукту з жодними іншими пристроями.
- ❑ Під'єднайте все обладнання до електричних розеток, заземлених належним чином.
- ❑ Не розбирайте жодних компонентів, якщо це не вказано в посібнику.

## Умовні позначення




 <b>Попередження</b>	Треба дотримуватись попереджень, щоб уникнути серйозних травм.
 <b>Застереження</b>	Треба дотримуватись застережень, щоб уникнути травм.
	Важливо. Важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.

本手冊說明了交付之後從清點配件到首次使用的各個步驟。為確保安全操作，在使用此產品前請務必先閱讀這些指示說明。關於使用自動收紙單元的資訊，請查看印表機內附的手冊。

## 重要的安全性說明

- ❑ 請勿使用此產品內附的電源線以外的其他任何電源線。另外，請勿將此產品隨附的電源線用於其他任何裝置。
- ❑ 將所有設備正確地連接至接地的電源插座。
- ❑ 除非手冊另有指示，否則請勿拆解任何零件。

## 圖示說明

 <b>警告：</b>	請務必遵守警告事項，以免身體嚴重受傷。
 <b>注意：</b>	請務必遵守注意事項，以免身體受傷。
	附註：請務必遵守附註事項，以免損壞設備。




## KO 소개

본 설명서는 배송 후 포장을 풀어 처음 사용하기까지의 절차를 설명합니다. 안전하게 사용하기 위해 제품 사용 전 본 설명서를 읽으십시오. 자동 테이크업 릴 장치의 사용 방법에 대한 정보는 프린터와 함께 제공되는 설명서를 참조하십시오.

## 중요 안전 지침

- ❑ 제품과 함께 제공된 케이블 이외의 다른 전원 케이블을 사용하지 마십시오. 또한, 제품과 함께 제공된 전원 케이블을 다른 장치에 사용하지 마십시오.
- ❑ 모든 기기는 올바르게 접지된 전원 콘센트에 연결하십시오.
- ❑ 설명서에 설명된 경우를 제외하고 다른 것은 분해하지 마십시오.


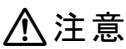

## 기호의 의미

 <b>경고:</b>	인체에 심각한 상해를 예방하기 위한 사항이므로 반드시 따라야 합니다.
 <b>주의:</b>	인체에 상해를 입힐 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.
	중요: 제품에 손상을 줄 수 있으므로 반드시 따라야 합니다.

本書は、本製品の搬入後、梱包箱から取り出して使用するまでの作業について説明しています。自動巻き取りユニットの使い方は、プリンターに付属のマニュアルをご覧ください。

### マークの意味

作業する人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するために次の記号を使っています。記号の意味をご理解いただき、本文をお読みください。

 <b>警告</b>	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
 <b>注意</b>	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および財産の損害の可能性が想定される内容を示しています。
	必ず守っていただきたい内容を記載しています。この内容を無視して誤った取り扱いをすると、製品の故障や、動作不良の原因になる可能性があります。

### 警告

マニュアルで指示されている箇所以外の分解は行わないでください。

付属の電源コード以外は使用しないでください。また、付属の電源コードを他の機器に使用しないでください。

感電・火災のおそれがあります。

**漏電事故の防止のため、接地接続（アース）を行ってください。**

アース線（接地線）を取り付けない状態で使用すると、感電・火災のおそれがあります。電源コードのアースを以下のいずれかに取り付けてください。

- 電源コンセントのアース端子
- 銅片などを 65cm 以上地中に埋めた物
- 接地工事（D 種）を行っている接地端子

アース線の取り付け / 取り外しは、電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください。

ご使用になる電源コンセントのアースを確認してください。アースが取れないときは、販売店にご相談ください。

### 注意

**本製品の組み立て作業は、梱包用シート、梱包材、同梱品を作業場所の外に片付けてから行ってください。**滑ったり、つますいたりして、けがをするおそれがあります。

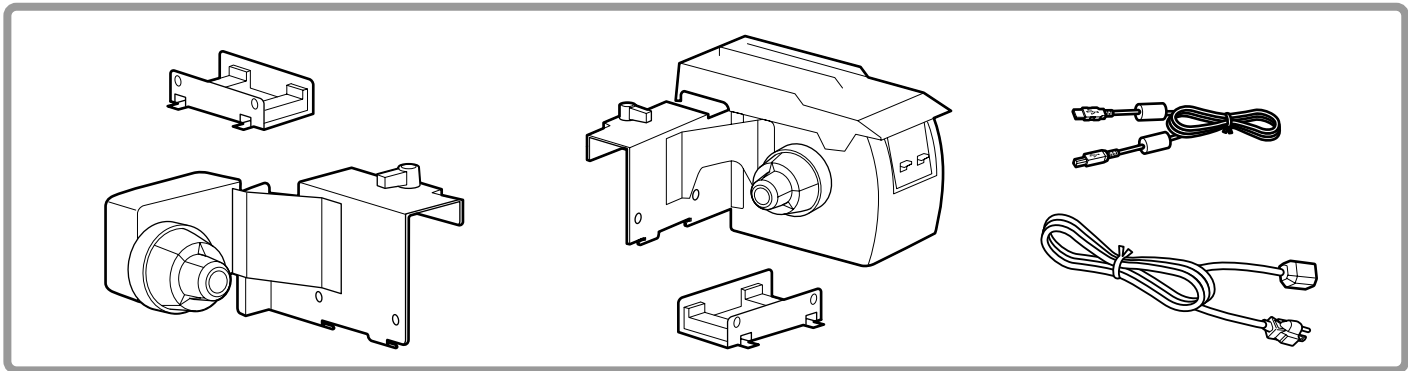
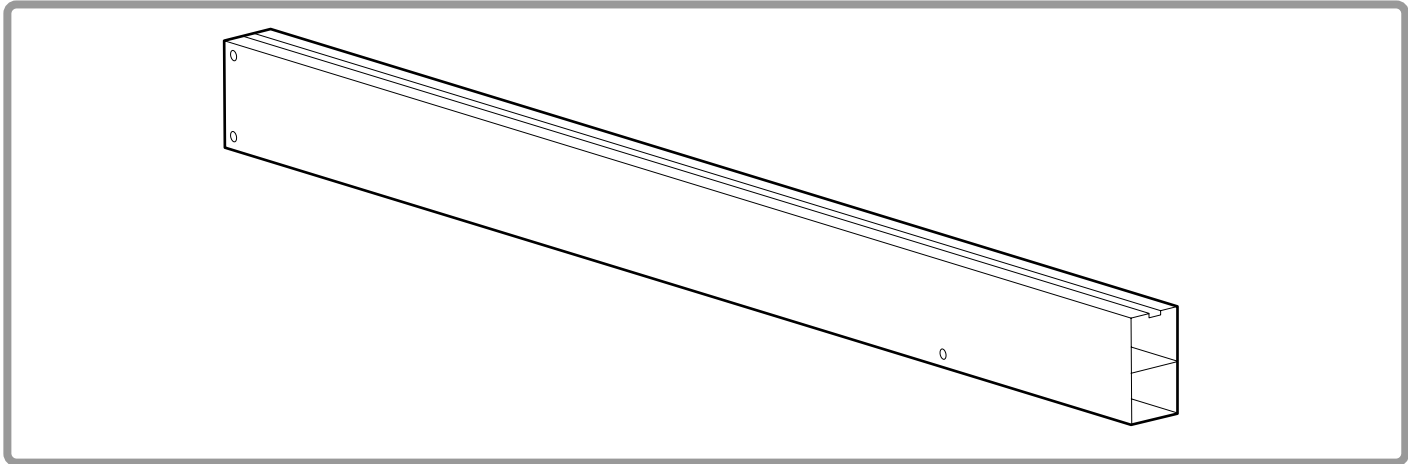
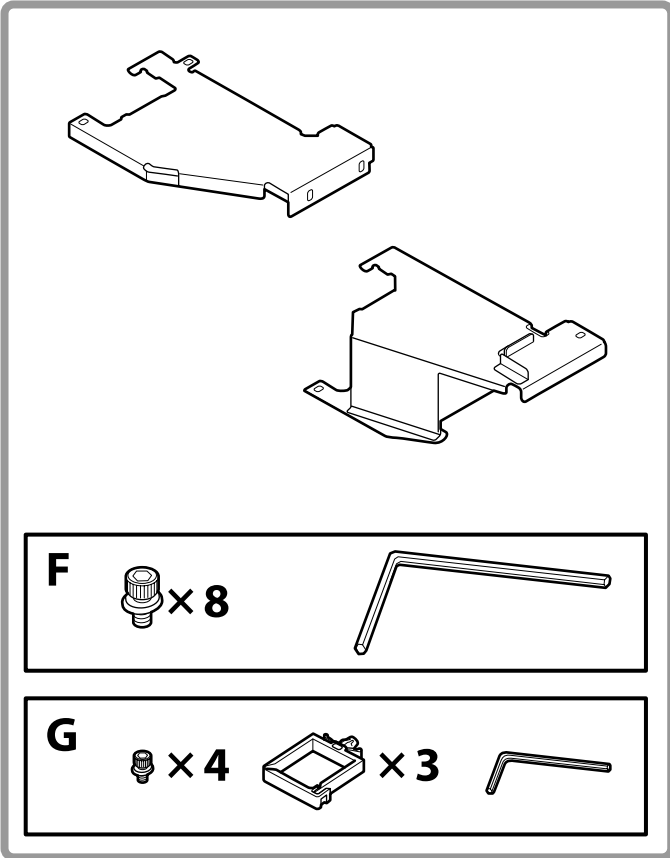
**自動巻き取りユニット動作中は、手や髪の毛などが稼働部に巻き込まれないように注意してください。**けがをするおそれがあります。

**自動巻き取りユニットの紙管は、マニュアルをご覧になり正しく固定してください。**

巻き取った印刷物が落下すると、けがをするおそれがあります。

**自動巻き取りユニットから巻き取った印刷物を取り外す作業は、左右をそれぞれ 1 人で持って行ってください。**

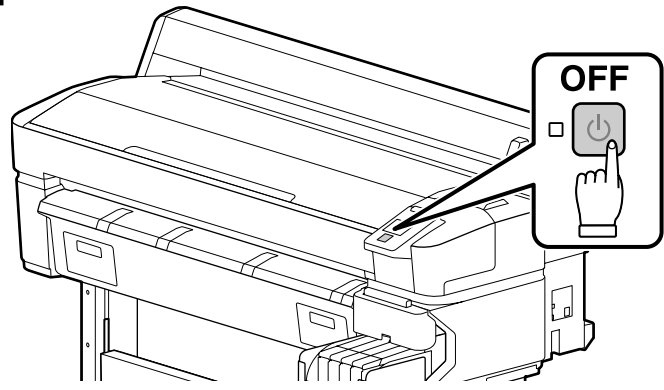
1 人だけで行くと、巻き取った印刷物が落下して、けがをするおそれがあります。



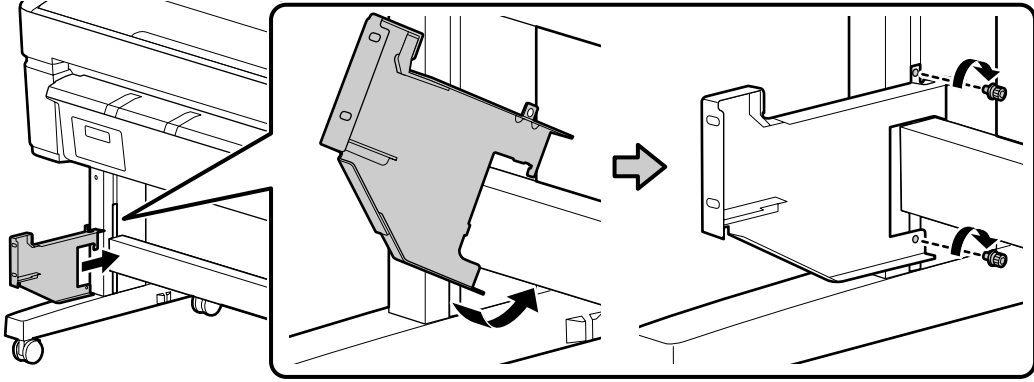
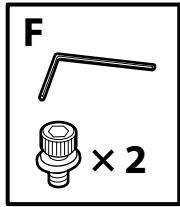
<b>⚠ Caution:</b>	Before assembling this product, clear the work area by putting away the removed packing materials and bundled items.
<b>⚠ Attention :</b>	Avant d'assembler ce produit, veuillez à dégager l'espace de travail des emballages et des articles qui l'accompagnent.
<b>⚠ Attenzione:</b>	Prima di assemblare questo prodotto, pulire l'area di lavoro mettendo da parte il materiale di imballaggio rimosso e le scatole.
<b>⚠ Vorsicht:</b>	Bevor Sie das Produkt montieren, machen Sie Ihren Arbeitsbereich frei, indem Sie entfernte Verpackungsmaterialien und zusammengepackte Teile wegräumen.
<b>⚠ Precaución:</b>	Antes de montar este producto, despeje el área de trabajo retirando los materiales de embalaje y los artículos incluidos.
<b>⚠ Advertência:</b>	Antes de montar o produto, limpe a área de trabalho colocando de lado os materiais de empacotamento e itens agrupados removidos.
<b>⚠ Let op:</b>	Maak uw werkgebied vrij vooraleer dit product te monteren door de verwijderde verpakking, materialen en bijgeleverde items weg te leggen.

<b>⚠ Предостережение:</b>	Перед началом сборки данного изделия, очистите рабочую зону, убрав упаковочный материал и другие комплектующие.
<b>⚠ Сақтандыру туралы ескерту:</b>	Өнімді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары алыңыз.
<b>⚠ Застереження:</b>	Перед складанням цього продукту очистьте робочу зону, прибравши видалені пакувальні матеріали й інші компоненти комплекту.
<b>⚠ 注意 :</b>	組裝此產品前，請先收好拆下的包裝材料及內附的配件，清理工作區域。
<b>⚠ 주의:</b>	제품을 조립하기 전에 제품에서 제거한 포장재와 제품에 동봉된 구성품을 정리하고 작업대를 깨끗이 치우십시오.
<b>⚠ 注意</b>	本製品の組み立て作業は、梱包用シート、梱包材、同梱品を作業場所の外に片付けてから行ってください。

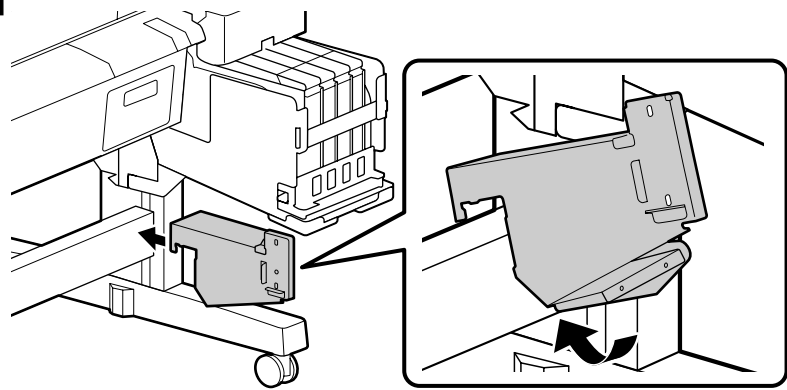
[ 1 ]



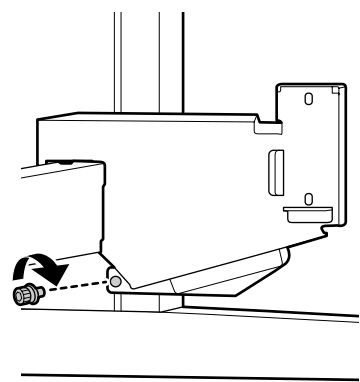
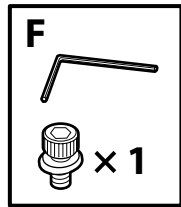
[ 2 ]



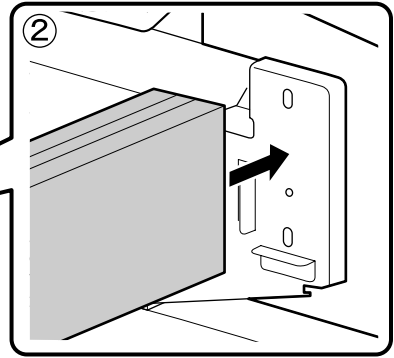
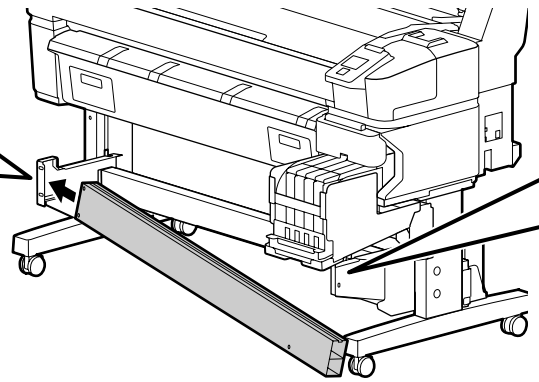
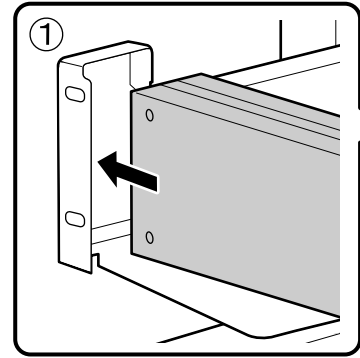
[ 3 ]



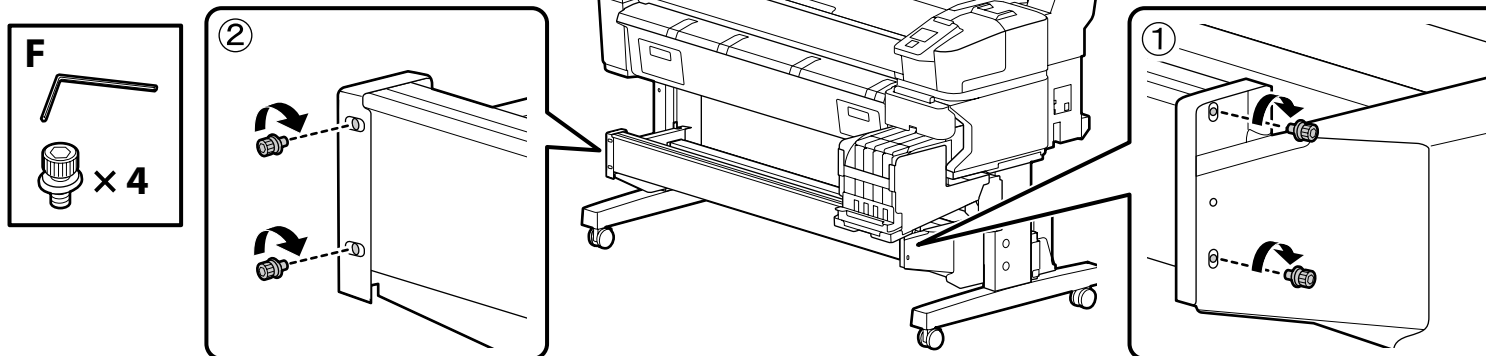
[ 4 ]



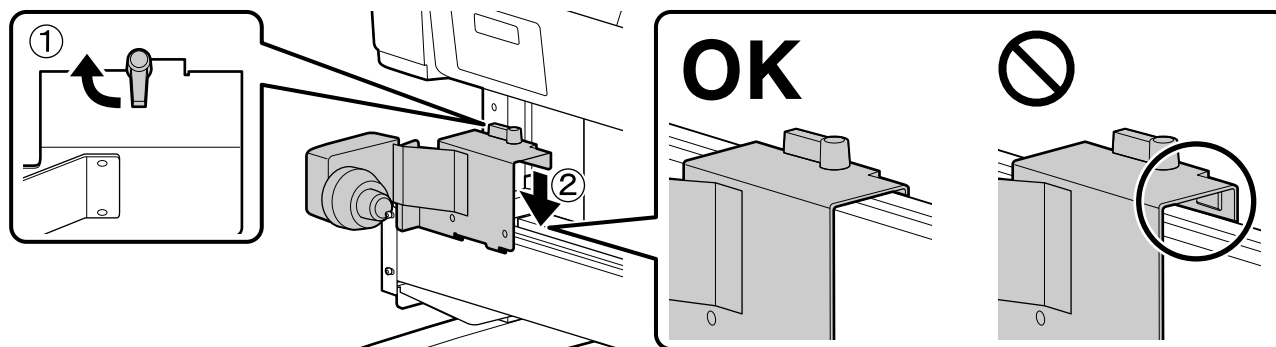
[ 5 ]



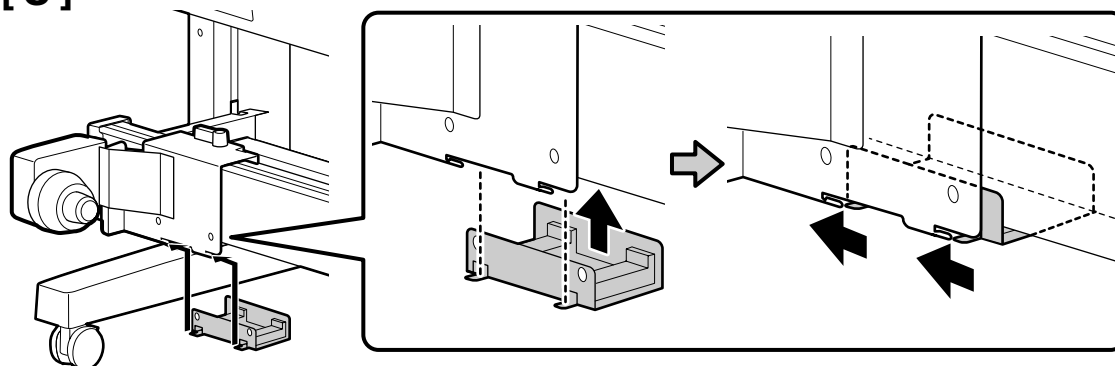
[6]



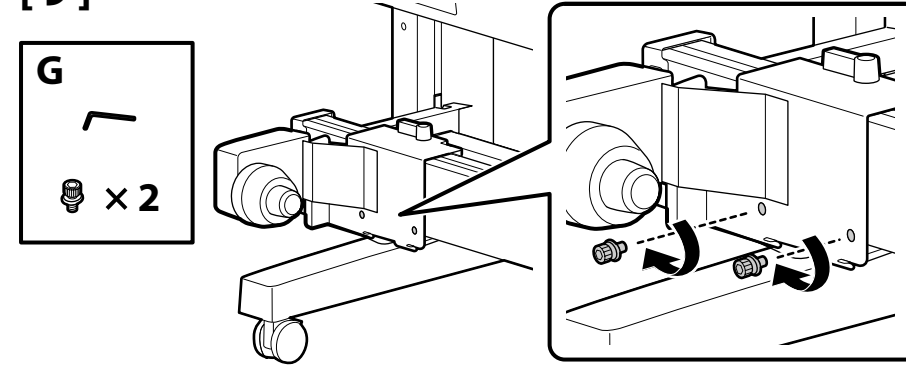
[7]



[8]

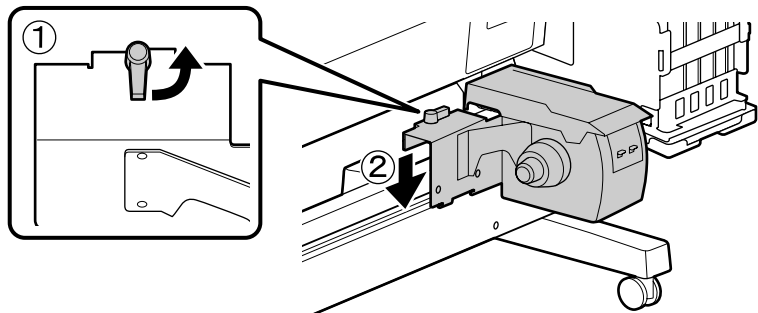


[9]

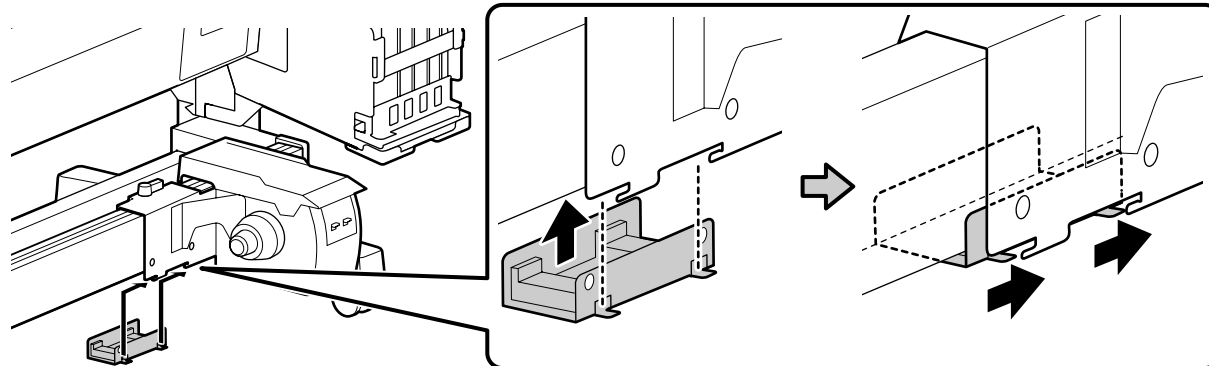




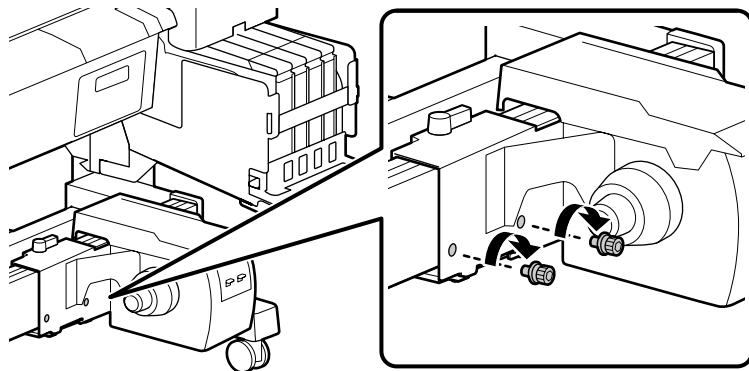
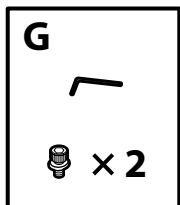
[ 10 ]



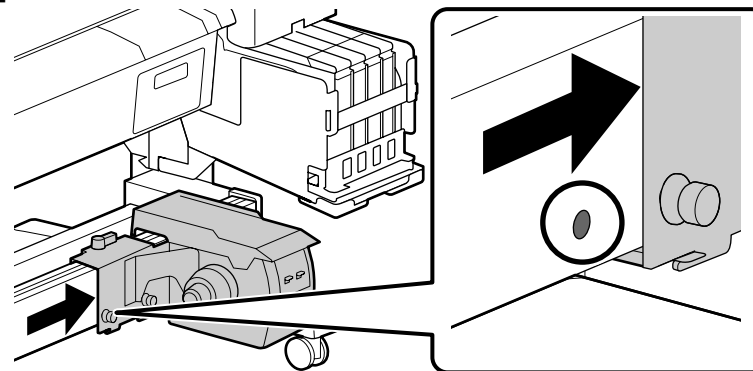
[ 11 ]



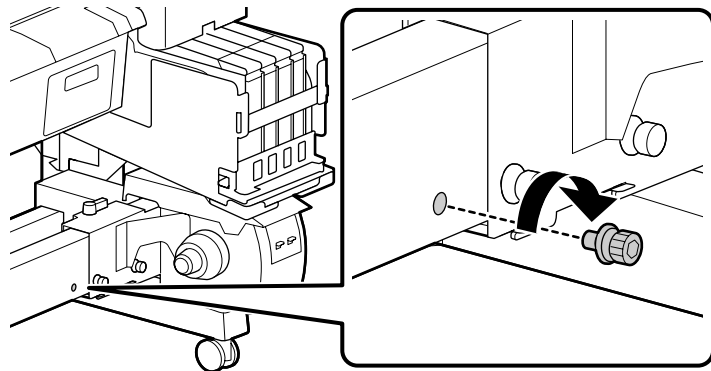
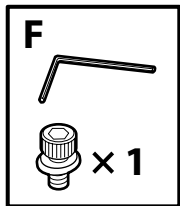
[ 12 ]



[ 13 ]



[ 14 ]



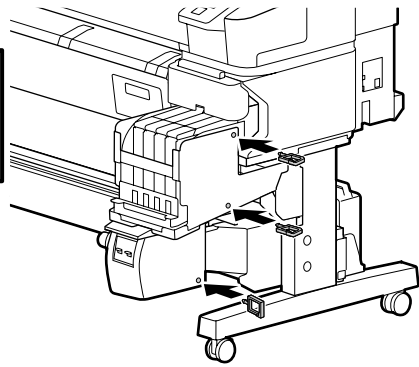
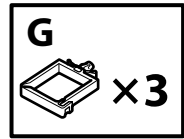
EN Connecting Cables  
ES Conexión de los cables  
KK Кабельдерді жалғау

FR Connexion des câbles  
PT Ligar os Cabos  
UK Під'єднання кабелів

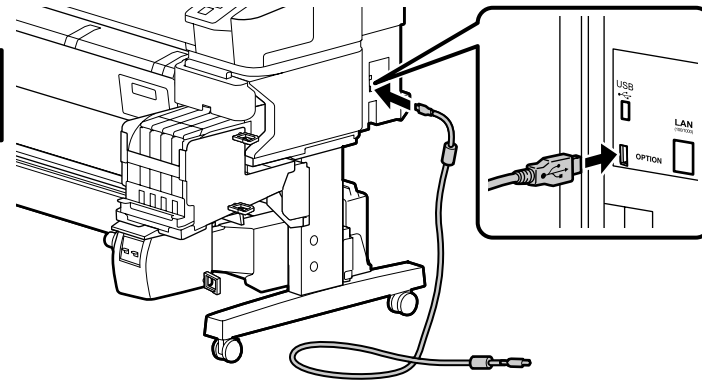
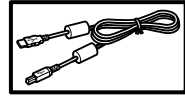
IT Connessione dei cavi  
NL Kabels aansluiten  
TC 接上連接線

DE Anschluss der Kabel  
RU Соединительные кабели  
KO 케이블 연결  
JA ケーブルの接続

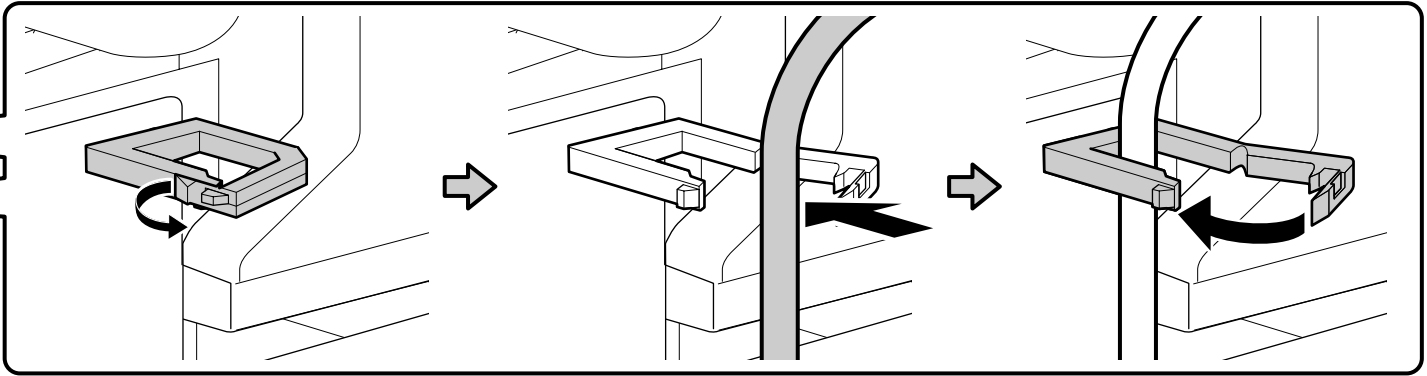
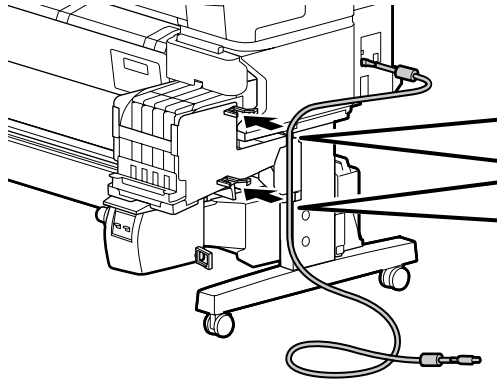
[1]



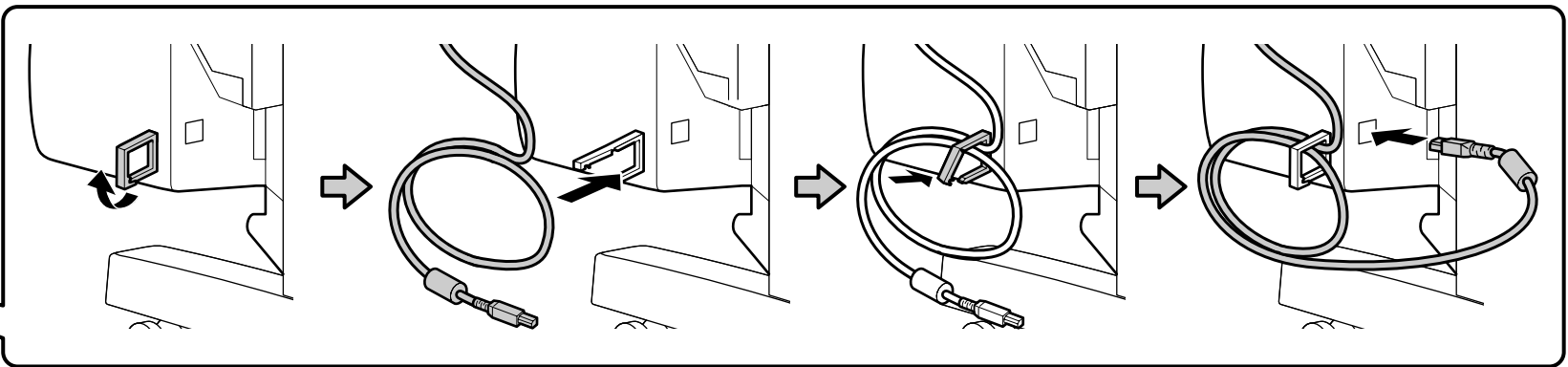
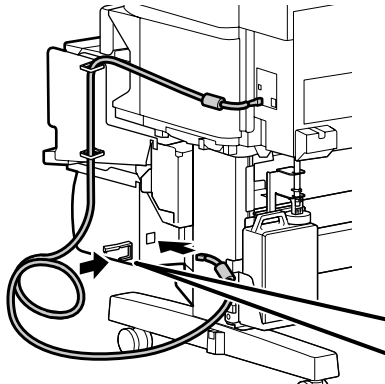
[2]



[3]

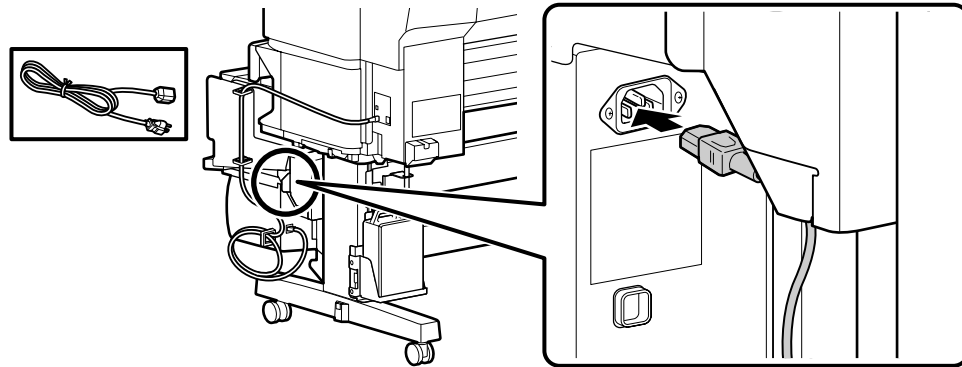


[4]



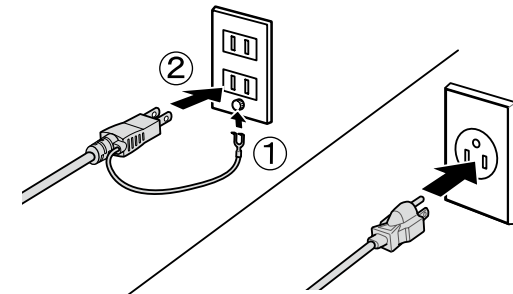
	Do not pass the power cable through the clamp. Failure to observe this precaution could result in malfunction of the printer or auto take-up reel unit.	Не пропускайте шнур питания через зажим. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к неисправности принтера или автоматического натяжного ролика.
	Ne faites pas passer le câble d'alimentation par l'attache. Le non-respect de cette consigne peut provoquer le dysfonctionnement de l'imprimante ou de l'enrouleur papier automatique.	Қуат кабелін қысқыш арқылы өткізуге болмайды. Бұл сақтық шарасын қолданбау принтердің немесе автоматты созып кигізілетін шығыршықтың ақаулығына әкелуі мүмкін.
	Non far passare il cavo di alimentazione attraverso il morsetto. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare malfunzionamenti della stampante o del riavvolgitore automatico.	Не проводьте кабель живлення через затискач. Недотримання цього застереження може призвести до несправності принтера або пристрою Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв).
!	Führen Sie das Netzkabel nicht durch die Klemme. Dadurch könnte es zu einer Fehlfunktion des Druckers oder der automatischen Aufnahmespule kommen.	請勿將電源線穿過線夾。否則可能導致印表機或自動收紙單元出現故障。
	No pase el cable de alimentación a través de la brida. Hacer caso omiso de esta precaución, podría resultar en un mal funcionamiento de la impresora o de la unidad de recogida automática.	전원 케이블을 클램프로 묶지 마십시오. 프린터 또는 자동 테이크업 릴 장치 오작동의 원인이 될 수 있습니다.
	Não passe o cabo de alimentação através da braçadeira. A não observância desta precaução pode resultar em avaria da impressora ou unidade de enrolador de papel.	電源ケーブルはクランプに引き回さないでください。プリンター、自動巻き取りユニットの誤作動の原因になります。
	Voer het netsnoer niet door de klem. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan leiden tot een defect van de printer of de automatische oproleenheid.	

[ 5 ]



	Use only the type of power source indicated on the product's label.	Используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке изделия.
	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette du produit.	Өнім жапсырмасында көрсетілген қуат көзінің түрін ғана пайдаланыңыз.
	Usare solo il tipo di sorgente di alimentazione indicato sull'etichetta del prodotto.	Використовуйте лише тип джерела живлення, зазначений на етикетці продукту.
!	Verwenden Sie nur die Art der Stromversorgung, die auf dem Produkt-Etikett angegeben ist.	只使用此產品標籤上所標示的電源類型。
	Utilice únicamente el tipo de suministro de alimentación indicado en la etiqueta del producto.	제품의 라벨에 표시된 종류의 전원만 사용하십시오.
	Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicada na etiqueta do produto.	・AC100V 以外の電源は使用しないでください。 ・漏電事故防止のため、接地接続（アース）を行ってください。
	Gebruik alleen het type voedingsbron dat op het etiket van het product staat vermeld.	

[ 6 ]



Paper width	431.8 mm (17 in.) to 1118 mm (44 in.)
External diameter of roll	3-inch core: Max. 150 mm
Weight	Approx. 13 kg
Temperature/humidity (no condensation)	Recommended: 15 to 25 °C/40 to 60% Loading, maintenance, etc.: 15 to 35 °C/20 to 80%
Rated voltage	AC 100 to 240 V
Rated frequency range	50 to 60 Hz
Rated current	1.0 to 0.5 A
Power consumption	Printing: Approx. 5.4 W Sleep mode: Approx. 2.8 W Off: Approx. 0.45 W

Largeur du papier	431,8 mm (17 po) à 1118 mm (44 po)
Diamètre externe du rouleau	Mandrin 3 pouces : max. 150 mm
Poids	Environ 13 kg
Température/humidité (sans condensation)	Recommandée : 15 à 25 °C/40 à 60% Chargement, maintenance, etc. : 15 à 35 °C/20 à 80%
Tension nominale	Courant alternatif 100 à 240 V
Fréquence nominale	50 à 60 Hz
Intensité nominale	1,0 à 0,5 A
Consommation électrique	Impression : environ 5,4 W Mode veille : environ 2,8 W Hors tension : environ 0,45 W

Larghezza della carta	Da 431,8 mm (17 in.) a 1.118 mm (44 in.)
Diametro esterno del rullo	Nucleo da 3 pollici: max. 150 mm
Peso	Circa 13 kg
Temperatura/umidità (senza condensa)	Consigliato: da 15 a 25 °C/da 40 a 60% Caricamento, manutenzione, ecc.: da 15 a 35 °C/da 20 a 80%
Tensione nominale	CA da 100 a 240 V
Intervallo di frequenza nominale	Da 50 a 60 Hz
Corrente nominale	Da 1,0 a 0,5 A
Assorbimento	Stampa: circa 5,4 W Modalità sospensione: circa 2,8 W Spento: circa 0,45 W

Papierbreite	431,8 mm (17 Zoll) bis 1118 mm (44 Zoll)
Außendurchmesser der Rolle	3-Zoll-Kern: max. 150 mm
Gewicht	Ca. 13 kg
Temperatur/Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	Empfohlen: 15 bis 25 °C/40 bis 60 % Einlegen, Wartung, etc.: 15 bis 35 °C/20 bis 80 %
Nennspannung	Wechselstrom 100 bis 240 V
Nennfrequenzbereich	50 bis 60 Hz
Nennstrom	1,0 bis 0,5 A
Leistungsaufnahme	Drucken: Ca. 5,4 W Ruhemodus: Ca. 2,8 W Aus: Ca. 0,45 W

Anchura del papel	De 431,8 mm (17 pulg.) a 1.118 mm (44 pulg.)
Diámetro exterior del rollo	Núcleo de 3 pulgadas: Máx. 150 mm
Peso	Aprox. 13 kg
Temperatura/humedad (sin condensación)	Recomendado: De 15 a 25 °C/40 a 60 % Carga, mantenimiento, etc.: De 15 a 35 °C/20 a 80 %
Tensión nominal	De 100 a 240 V CA
Intervalo de frecuencia nominal	De 50 a 60 Hz
Intensidad nominal	De 1,0 a 0,5 A
Consumo de energía	Imprimiendo: Aprox. 5,4 W Modo de reposo: Aprox. 2,8 W Apagado: Aprox. 0,45 W

Largura do papel	431,8 mm (17 pol.) a 1.118 mm (44 pol.)
Diâmetro externo do rolo	Núcleo de 3 polegadas: Máx. 150 mm
Peso	Aprox. 13 kg
Temperatura/humidade (sem condensação)	Recomendado: 15 a 25 °C/40 a 60% Carregamento, manutenção, etc.: 15 a 35 °C/20 a 80%
Tensão nominal	CA 100 a 240 V
Gama de frequências nominais	50 a 60 Hz
Corrente nominal	1,0 a 0,5 A
Consumo de energia	Impressão: aprox. 5,4 W Modo de suspensão: Aprox. 2,8 W Desligado: Aprox. 0,45 W

Papierbreedte	431,8 mm (17 inch) tot 1.118 mm (44 in.)
Externe diameter van de rol	3-inch kern: Max. 150 mm
Gewicht	Ong. 13 kg
Temperatuur/vochtigheid (geen condensatie)	Aanbevolen: 15 tot 25 °C/40 tot 60% Invoeren, onderhoud, enz.: 15 tot 35 °C/20 tot 80%
Nominale spanning	100 tot 240 V AC
Nominaal frequentiebereik	50 tot 60 Hz
Stroomsterkte	1,0 tot 0,5 A
Stroomverbruik	Afdrukken: ca. 5,4 W Slaapstand: ca. 2,8 W Uit: ca. 0,45 W

Ширина бумаги	От 431,8 мм (17 дюймов) до 1 118 мм (44 дюйма)
Внешний диаметр рулона	3-дюймовый сердечник: макс. 150 мм
Вес	Прибл. 13 кг
Температура/влажность (без конденсации)	Рекомендуемые: От 15 до 25 °C / от 40 до 60% Загрузка, обслуживание и т.д.: От 15 до 35 °C/от 20 до 80%
Номинальное напряжение	100–240 В перем. тока
Номинальный диапазон частот	50–60 Гц
Номинальная сила тока	От 1,0 до 0,5 А
Потребление энергии	Печать: прибл. 5,4 Вт Спящий режим: прибл. 2,8 Вт Выкл.: прибл. 0,45 Вт

Қағаз ені	431,8 мм (17 дюйм) – 1118 мм (44 дюйм)
Шығыршықтың сыртқы диаметрі	3 дюймдік өзек: ең көбі 150 мм
Салмағы	Шамамен 13 кг
Температура/ылғалдылық (конденсатсыз)	Ұсынылған: 15 – 25 °C/40 – 60% Жүктеу, жөндеу және т.б.: 15 – 35 °C/20 – 80%
Номиналды кернеу	АТ 100 – 240 Вт
Номиналды жиілік ауқымы	50 – 60 Гц
Номиналды ток	1,0 – 0,5 А
Қуатты тұтыну	Басып шығару: шамамен 5,4 Вт Ұйқы режимі: шамамен 2,8 Вт Өшірулі: шамамен 0,45 Вт

Ширина паперу	Від 431,8 мм (17 дюймів) до 1 118 мм (44 дюйма)
Зовнішній діаметр рулону	3-дюймове осереддя: макс. 150 мм
Вага	Прибл. 13 кг
Температура/вологість (без конденсації)	Рекомендовані: 15–25 °C/40–60 % Завантаження, обслуговування і т.д.: 15–35 °C/20–80 %
Номинальна напруга	100–240 В змінного струму
Номинальний діапазон частот	50–60 Гц
Номинальний струм	Від 1,0 до 0,5 А
Споживана потужність	Друк: прибл. 5,4 Вт Режим сну: прибл. 2,8 Вт Вимкнено: прибл. 0,45 Вт

紙張寬度	431.8 mm (17 英寸) 至 1118 mm (44 英寸)
紙卷外徑	3 英寸紙軸: 最長 150 mm
重量	約 13 kg
溫度/濕度 (無凝結)	推薦: 15 至 25 °C/40 至 60% 裝入、維護等: 15 至 35 °C/20 至 80%
額定電壓	AC 100 至 240 V
額定頻率範圍	50 至 60 Hz
額定電流	1.0 至 0.5 A
耗電量	操作時: 約 5.4 W 睡眠模式: 約 2.8 W 關閉時: 約 0.45 W

용지 너비	431.8 ~ 1118 mm
롤 바깥 지름	3 인치 코어: 최대, 150 mm
무게	약 13 kg
온도/습도 (응결 없는 상태)	권장: 15 ~ 25 °C/40 ~ 60% 급지, 유지보수 시: 15 ~ 35 °C/20 ~ 80%
정격 전압	AC 100 ~ 240V
정격 주파수 범위	50 ~ 60 Hz
정격 전류	1.0 ~ 0.5 A
소비 전력	작동 시: 약 5.4 W 절전 모드 시: 약 2.8 W 전원 Off 시: 약 0.45 W

用紙幅	431.8mm(17英寸) ~ 1118mm(44英寸)
ロール紙外徑	3英寸芯: 150mm 以内
總重量	約 13kg
溫度·濕度 (結露しないこと)	推奨: 15~ 25 °C、40 ~ 60 % 動作時: 15~ 35 °C、20 ~ 80 %
定格電圧	AC 100 ~ 240V
定格周波数	50 ~ 60Hz
定格電流	1.0~0.5A
消費電力	動作時: 約5.4W スリープモード時: 約2.8W 電源オフ時: 約0.45W

!	Use the equipment at an altitude of 2000 m or less.	Используйте оборудование на высоте, не превышающей 2 000 м над уровнем моря.
	Utilisez le matériel à une altitude inférieure ou égale à 2000 m.	Жабдықты 2000 м немесе азырақ биіктікте пайдаланыңыз.
	Usare l'apparecchiatura a un'altitudine di 2.000 m o meno.	Використовуйте обладнання на висоті над рівнем моря не більше 2000 м.
	Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Höhe über 2000 m.	請在海拔 2000 m 以下的地區使用此裝置。
	Utilice el equipo a una altitud de 2.000 m o menos.	본 장치는 2000 m 이하의 고도에서 사용하십시오.
	Use o equipamento a uma altitude de 2.000 metros ou menos.	本製品は標高 2000m 以下でご使用ください。
	Gebruik het apparaat op een hoogte van maximaal 2.000 m.	

 <b>Warning:</b>	This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.
 <b>Avertissement :</b>	Il s'agit d'un produit de catégorie A. Dans un environnement domestique, ce produit peut créer des interférences radio, auquel cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures adaptées.
 <b>Avvertenza:</b>	Questo è un prodotto di classe A. Questo prodotto può causare in un ambiente domestico interferenze radio, nel qual caso l'utente può essere tenuto a prendere misure adeguate.
 <b>Warnung:</b>	Dieses Produkt entspricht Klasse A. In einer häuslichen Umgebung könnte dieses Produkt Funkstörungen verursachen. In diesem Fall sind entsprechende Gegenmaßnahmen zu ergreifen.
 <b>Advertencia:</b>	Este es un producto de clase A. En un entorno doméstico este producto puede provocar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría verse obligado a tomar las medidas adecuadas.
 <b>Atenção:</b>	Trata-se de um produto de classe A. Num ambiente doméstico, este produto pode causar interferências radioelétricas, podendo, nesse caso, ser necessário que o utilizador tome as medidas adequadas.
 <b>Waarschuwing:</b>	Dit is een product van klasse A. In een woonomgeving kan dit product radiostoringen veroorzaken. In dit geval moet de gebruiker eventueel passende maatregelen treffen.
 <b>Предупреждение:</b>	Настоящее изделие относится к оборудованию класса А. При использовании в бытовой обстановке это оборудование может нарушать функционирование других технических средств в результате создаваемых промышленных радиопомех. В этом случае от пользователя может потребоваться принятие адекватных мер.
 <b>Назарыңызда болсын:</b>	Бұл бұйым А санатындағы құралдарға жатады. Оны тұрмыста пайдалану кезінде ол тудыратын индустриалды кедергілер басқа техникалық құралдардың қызметін бұзуы мүмкін. Ондай жағдайда тұтынушы өзі тиісті шаралар қолдануы керек.
 <b>Попередження</b>	Цей продукт належить до класу А. У житлових приміщеннях цей продукт може спричинити радіозавади, і в такому випадку користувачеві може бути потрібно вжити відповідних заходів.

## Information for Users In Europe

### Information of EU declaration of conformity

The full text of the EU declaration of conformity of this equipment is available at the following internet address.

### Informations relatives à la déclaration de conformité CE

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE de cet équipement est disponible à l'adresse Internet suivante.

### Informazione sulla dichiarazione di conformità UE

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE di questa apparecchiatura è disponibile al seguente indirizzo Internet.

### Angaben zur EU-Konformitätserklärung

Der genaue Wortlaut der EU-Konformitätserklärung für dieses Gerät ist unter folgender Internetadresse abrufbar.

### Información de la Declaración de Conformidad de la UE

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE de este equipo está disponible en la siguiente dirección de Internet.

### Informações da declaração de conformidade CE

O texto completo da declaração de conformidade UE deste equipamento encontra-se disponível no seguinte endereço da Internet.

### Informatie over Verklaring van conformiteit met EU-richtlijnen

De volledige tekst van de Verklaring van conformiteit met EU-richtlijnen voor dit apparaat is beschikbaar via het volgende internetadres.

### Сведения о декларации ЕС о соответствии

Полный текст декларации ЕС о соответствии для этого оборудования доступен по следующему адресу в Интернете.

### Сәйкестік ЕО мәлімдемесінің ақпараты

Осы жабдықтың сәйкестік ЕО мәлімдемесінің толық мәтіні келесі интернет мекенжайында қолжетімді.

### Інформація щодо декларації про відповідність нормам ЄС

З повним текстом декларації про відповідність цього обладнання нормам ЄС можна ознайомитися за вказаною нижче інтернет-адресою.

[www.epson.eu/conformity](http://www.epson.eu/conformity)

## RU Информация для потребителя (Information for Users in Russia)

Информация о назначении изделия	Для смотки изображений в рулон для хранения и дальнейшего использования
Изготовитель	Seiko Epson Corporation Адрес: 3-5, Ова 3-темэ, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Япония Телефон: 81-266-52-3131
Официальный представитель в странах СНГ	ООО «Эпсон СНГ» Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 www.epson.ru/ info_CIS@epson.ru  Представительство компании «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды), г. Москва Адрес: 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж Телефон: +7 (495) 777-0355/56 www.epson.ru/
Месяц и год изготовления	Указано на табличке с серийным номером.
Наименование страны, где изготовлено	Указано на табличке с серийным номером.

### Электрические характеристики

См. таблицы в разделе «Характеристики».

Соответствует требованиям технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011); Технического регламента Таможенного союза «Об электромагнитной совместимости технических устройств» (ТР ТС 020/2011)»

Веб-сайт технической поддержки Epson обеспечивает помощь в решении проблем, которые не могут быть решены при использовании документации по продукту. Если у вас есть Web-браузер и вы можете подключиться к Интернет, то обратитесь к этому сайту по адресу: www.epson.ru/

### Транспортировка устройства

Упаковывайте устройство, используя оригинальную коробку и упаковочные материалы.



## KK Ақпарат тұтынушы (Information for Users in Kazakhstan)

Туралы бұйымның мақсатының ақпарат	Сақтау және кейін пайдалану мақсатында кескіндерді орамға орау үшін
Өнім жасаушысы	Seiko Epson КОРПОРАЦИЯСЫ Мекенжайы: 3-5, Ова 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Жапония Телефоны: 81-266-52-3131
ТМД елдеріндегі ресми өкіл в странах СНГ	ЖШҚ «ЭпсонСНГ» Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, «Чайка Плаза» бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 www.epson.ru/ info_CIS@epson.ru  EPSON EUROPE B.V. МӘСКЕУДЕГІ ӨКІЛЕТТІ КЕҢСЕСІ Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, «Чайка Плаза» бизнес орталығы Телефоны: +7 (495) 777-0355/56 www.epson.ru/
Өнім жасалған ай мен жыл	Сериялық нөмір жапсырмасында белгіленген.
Өнім жасалған ел	Сериялық нөмір жапсырмасында белгіленген.

### Электрлі

«Техникалық сипаттамалар» бөліміндегі кестелерді қараңыз.

Кеден одағының «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 004/2011); Кеден одағының «Техникалық құрылғылардың электромагниттік үйлесімділігі туралы» Техникалық регламентінің (КО ТР 020/2011) талаптарына сәйкес келеді

Epson компаниясының техникалық қолдау көрсету қызметінің веб сайты өнімнің құжатындағы ақауды жоюға қатысты мәлімет арқылы шешуге болмайтын ақауларға қатысы бар анықтама береді. Веб браузер бар болса және интернетке шыға алсаңыз, сайтқа келесідей кіріңіз:

www.epson.kz/

### Өнімді тасымалдау

Бастапқы қорапты және орауыш материалдарын пайдаланып өнімді қайта ораңыз.



## TR Türkiye'deki Kullanıcılar için

- AEEE Yönetmeliğine Uygundur
- Urunun Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma omru 5 yıldır.
- Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.  
Uretici: Seiko Epson Corporation  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: www.epson.com/

## UK Для користувачів в Україні

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

## TC 此資訊僅適用於台灣地區 (Information for Users in Taiwan)

商品名稱  
產品名稱：自動收紙器  
製造年份，製造號碼和生產國別：見機體標示

電力規格  
額定電壓：AC100-240V  
額定電流：0.2A  
額定頻率：50-60 Hz  
耗電量（操作時）：約 9W

使用方法  
見內附相關說明文件

- 注意事項
- 只能使用印表機標籤上所註明的電源規格。
  - 請保持工作場所的通風良好。

製造商：Seiko Epson Corporation  
地址：3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken, 392-8502, Japan  
電話：81-266-52-3131

進口商：台灣愛普生科技股份有限公司  
地址：台北市信義區松仁路 100 號 15 樓  
電話：(02) 8786-6688（代表號）

## JA 諸注意と適合規格 (Information for Users in Japan)

### 電源高調波

この装置は、高調波電流規格 JIS C 61000-3-2 に適合しています。

### 商標

EPSON および EXCEED YOUR VISION はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。  
その他の製品名は各社の商標または登録商標です。

### ご注意

- 本書の内容の一部または全部を無断転載することを禁止します。
- 本書の内容は将来予告なしに変更することがあります。
- 本書の内容にご不明な点や誤り、記載漏れなど、お気付きの点がありましたら弊社までご連絡ください。
- 運用した結果の影響については前項に関わらず責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本製品が、本書の記載に従わずに取り扱われたり、不適當に使用されたり、弊社および弊社指定以外の、第三者によって修理や変更されたことなどに起因して生じた障害等の責任は負いかねますのでご了承ください。

## EN Information for Users In North America

### FCC Compliance Statement for United States Users

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.



\*413811000\*